

Porównanie tłumaczeń Rzymian 15:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	— Zaś Bóg — nadziei [niech] wypełni was wszystkich radością i pokojem w — wierze, ku — obfitowaniu waszemu w — nadziei w mocy Ducha Świętego.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	zaś Bóg nadziei oby wypełnił was całą radością i pokojem podczas wierzyć ku obfitować wam w nadziei przez moc Ducha Świętego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A Bóg nadziei niech was wypełni wszelką radością i pokojem, gdy (trwacie) w wierze, po to, byście obfitowali w nadziei, w mocy Ducha Świętego.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Zaś Bóg nadziei oby wypełnił was całą radością i pokojem podczas wierzyć, ku obfitować wy* w nadziei przez moc Ducha Świętego. ¹⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	zaś Bóg nadziei oby wypełnił was całą radością i pokojem podczas wierzyć ku obfitować wam w nadziei przez moc Ducha Świętego

¹⁾ "ku obfitować wy" - wyrażenie przyimkowe, oznaczające zamierzony skutek. Składniej: "byście obfitowali".